

**No. 53768\***

---

**Estonia  
and  
Viet Nam**

**Agreement between the Government of the Republic of Estonia and the Government of the Socialist Republic of Viet Nam on the abolition of the visa requirement for holders of diplomatic passports. New York, 27 September 2013**

**Entry into force:** *20 May 2014, in accordance with article 8*

**Authentic texts:** *English, Estonian and Vietnamese*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Estonia, 27 July 2016*

*\*No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

---

**Estonie  
et  
Viet Nam**

**Accord entre le Gouvernement de la République d'Estonie et le Gouvernement de la République socialiste du Viet Nam relatif à l'exemption des formalités de visas pour les titulaires de passeports diplomatiques. New York, 27 septembre 2013**

**Entrée en vigueur :** *20 mai 2014, conformément à l'article 8*

**Textes authentiques :** *anglais, estonien et vietnamien*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *Estonie, 27 juillet 2016*

*\*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi pour ce dossier. Les textes reproduits ci-dessous, s'ils sont disponibles, sont les textes authentiques de l'accord/pièce jointe d'action tel que soumises pour l'enregistrement et publication au Secrétariat. Pour référence, ils ont été présentés sous forme de la pagination consécutive. Les traductions, s'ils sont inclus, ne sont pas en form finale et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

**AGREEMENT  
BETWEEN  
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF ESTONIA  
AND  
THE GOVERNMENT OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF  
VIET NAM  
ON  
THE ABOLITION OF THE VISA REQUIREMENT  
FOR HOLDERS OF DIPLOMATIC  
PASSPORTS**

The Government of the Republic of Estonia and the Government of the Socialist Republic of Viet Nam, hereinafter referred to as "the Contracting Parties",

Desirous of facilitate the entry, exit and movement of its citizens,

Have agreed as follows:

#### **Article 1**

1. Citizens of either Contracting Party holding valid diplomatic passports shall be exempted from visa requirements for entry into, exit from and transit through the territory of the other Contracting Party.
2. The persons referred to in paragraph 1 of this Article shall be permitted to stay in the territory of the other Contracting Party without visa up to ninety (90) days during a period of one hundred and eighty (180) days counted from the date of their first entry. Upon requests in writing of the diplomatic mission or consular posts of the Contracting Party of which these passport holders are citizens, the other Contracting Party may extend the duration of stay for such persons.

#### **Article 2**

1. Holders of valid diplomatic passports of either Contracting Party, who are members of the diplomatic mission or consular posts or representative missions to international organizations located in the territory of the other Contracting Party, shall be exempted from visa requirements for entry into, exit from, transit through and stay in the territory of the other Contracting Party for the period of their assignments.
2. The visa exemption granted to the persons referred to in paragraph 1 of this Article shall also apply to their spouse and children, provided that these family members are holders of valid diplomatic passports.
3. Within ninety (90) days from the date of entry, the persons referred to in paragraphs 1 and 2 of this Article should complete necessary procedures for registration of stay with the competent authorities of the host country.

#### **Article 3**

Citizens of either Contracting Party referred to in Article 1 and Article 2 of this Agreement shall enter into, exit from and transit through the territory of the other

Contracting Party at any border checkpoints designated for international passenger traffic.

#### **Article 4**

1. The citizens of either Contracting Party shall be obligated to comply with the laws and regulations applicable in the territory of the other Contracting Party while crossing the border and throughout their stay in the territory of that Contracting Party.
2. The Contracting Parties shall inform each other immediately of any changes in their respective laws and regulations, governing the entry, travel and stay of foreigners.
3. This Agreement shall not affect the right of each Contracting Party to refuse the entry or to shorten the stay of any citizen of other Contracting Party whom it may consider as *persona non grata*.

#### **Article 5**

Each Contracting Party shall have the right to temporarily suspend the implementation of the entire Agreement or its part for reasons of security, public order or public health. A decision to suspend or to revoke a suspension shall be notified to the other Contracting Party through diplomatic channels not later than thirty (30) days prior to the entry into force of the suspension or the revocation of the suspension, respectively.

#### **Article 6**

1. The Contracting Parties shall, through diplomatic channels, exchange specimens of their diplomatic passports, together with a detailed description of such documents, within thirty (30) days after the date of signing of this Agreement.
2. The Contracting Parties shall, through diplomatic channels, exchange specimens of their new diplomatic, together with a detailed description of such documents, no later than thirty (30) days before the entry into force of such documents.

**Article 7**

Any dispute arising in connection with the interpretation or implementation of this Agreement shall be settled amicably through diplomatic channels.


**Article 8**

1. This Agreement shall enter into force on ninetieth (90<sup>th</sup>) day after the date of receipt, through diplomatic channels, of latter notification in which the Contracting Parties have notified each other about the completion of their internal legal procedures required for the entry into force of this Agreement.
2. Amendments and additions to this Agreement may be made by mutual consent of the Contracting Parties by exchange of relevant notes through diplomatic channels. These documents shall be considered as integral part of this Agreement.
3. The duration of this Agreement is not limited. Each Contracting Party may terminate this Agreement by written notification through diplomatic channels. In that event, the Agreement shall expire after ninety (90) days from the day of receiving the notification of termination.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed this Agreement.

Done at New York, on 27.09.2013, in duplicate, each in Estonian, Vietnamese and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergence in the interpretation of this Agreement, the English text shall prevail.

  
\_\_\_\_\_  
FOR THE GOVERNMENT OF THE  
REPUBLIC OF ESTONIA

  
\_\_\_\_\_  
FOR THE GOVERNMENT OF THE  
SOCIALIST REPUBLIC OF  
VIET NAM